Journals

No. 318 (Unrevised)

Wednesday, June 20, 2018

2:00 p.m.

Journaux

Nº 318 (Non révisé)

Le mercredi 20 juin 2018

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to Bill S-218, An Act respecting Latin American Heritage Month, standing in the name of the Member for Thornhill, the Order made on Wednesday, June 13, 2018, respecting the deferral of the recorded division on Motion No. 1 at report stage standing in the name of the member for Longueuil—Saint-Hubert, be discharged and that the motion be deemed negatived; the bill be deemed concurred in at the report stage; the motion for third reading of the bill be deemed moved, the question on the motion be deemed put and a recorded division be deemed requested and taken immediately.

Pursuant to Order made earlier today, the House proceeded to the taking of the recorded division on the motion of Mr. Kent (Thornhill), seconded by Mr. O'Toole (Durham) — That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was agreed to on the following division:

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement au projet de loi S-218, Loi instituant le Mois du patrimoine latino-américain, inscrit au nom du député de Thornhill, l'ordre adopté le mercredi 13 juin 2018 concernant le report du vote par appel nominal sur la motion nº 1 à l'étape du rapport inscrite au nom du député de Longueuil—Saint-Hubert soit révoqué et que la motion soit réputée rejetée; le projet de loi soit réputé adopté à l'étape du rapport; la motion portant troisième lecture du projet de loi soit réputée proposée, la motion soit réputée mise aux voix et qu'un vote par appel nominal soit réputé demandé et tenu immédiatement.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre procède au vote par appel nominal sur la motion de M. Kent (Thornhill), appuyé par M. O'Toole (Durham) — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion est agréée par le vote suivant :

(Division No. 876 — Vote nº 876)

YEAS: 300, NAYS: 0

POUR : 300, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Amos

Anandasangaree
Arya
Badawey
Beaulieu
Bergen
Bibeau
Blaney (North Island—Powell River)
Boudrias
Bratina
Caesar-Chavannes
Carr
Chagger
Christopherson
Cormier
Damoff
Dhaliwal
Doherty
Dubé
Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz
El-Khoury
Eyolfson
Fillmore
Fonseca
Fraser (Central Nova)
Généreux
Gladu
Gould
Hajdu
Hébert
Holland
Hutchings
Jones
Kelly
Kitchen
Lambropoulos
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Lefebvre
Liepert
Lockhart
MacAulay (Cardigan)
Maguire
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
McCauley (Edmonton West)
McKay
Mendicino
Monsef
Murray
Nault
O'Connell
O'Toole
Pauzé
Philpott
Quach
Rankin
Rempel
Rodriguez

Anderson
Ashton
Barlow
Beech
Bernier
Bittle
Block
Boulerice
Breton
Calkins
Carrie
Chen
Clarke
Cullen
Davies
Dhillon
Donnelly
Dubourg
Duncan (Edmonton Strathcona)
Easter
Ellis
Falk (Battlefords—Lloydminster)
Finley
Fortier
Fuhr
Genuis
Godin
Gourde
Hardcastle
Hehr
Housefather
Iacono
Jordan
Kent
Kusie
Lamoureux
Laverdière
Leitch
Lightbound
Long
MacGregor
Malcolmson
Mathyssen
McCrimmon
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
Mihychuk
Morneau
Nantel
Ng
Oliphant
Ouellette
Peschisolido
Picard
Qualtrough
Ratansi
Richards
Rogers

Arnold
Aubin
Barsalou-Duval
Benson
Berthold
Blaikie
Boissonnault
Boutin-Sweet
Brison
Cannings
Casey (Cumberland—Colchester)
Chong
Clement
Cuzner
DeCourcey
Di Iorio
Dreeshen
Duclos
Dusseault
Eglinski
Erskine-Smith
Falk (Provencher)
Finnigan
Fortin
Gallant
Gerretsen
Goldsmith-Jones
Graham
Harder
Hoback
Hughes
Jeneroux
Jowhari
Khalid
Kwan
Lapointe
LeBlanc
Leslie
Lloyd
Longfield
MacKenzie
Maloney
May (Cambridge)
McDonald
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Morrissey
Nassif
Nicholson
Oliver
Paradis
Peterson
Plamondon
Raitt
Rayes
Rioux
Romanado

Arseneault
Ayoub
Baylis
Benzen
Bezan
Blair
Bossio
Brassard
Brosseau
Caron
Casey (Charlottetown)
Choquette
Cooper
Dabrusin
Deltell
Diotte
Drouin
Duguid
Duvall
Ehsassi
Eyking
Fergus
Fisher
Fraser (West Nova)
Garrison
Gill
Goodale
Grewal
Hardie
Hogg
Hussen
Johns
Kang
Khera
Lake
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Lebouthillier
Levitt
Lobb
Lukiwski
MacKinnon (Gatineau)
Marcil
May (Saanich—Gulf Islands)
McGuinty
Mendès
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Motz
Nater
Nuttall
O'Regan
Paul-Hus
Petitpas Taylor
Poissant
Ramsey
Reid
Robillard
Rota

Rudd	Ruimy	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sansoucy
Sarai	Saroya	Scarpaleggia	Scheer
Schiefke	Schmale	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sopuck	Sorbara
Sorenson	Spengemann	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Strahl	Stubbs	Sweet
Tabbara	Tan	Tassi	Thériault
Tootoo	Trost	Trudeau	Trudel
Van Kesteren	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Vecchio	Virani	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Weir	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj
Yip	Young	Yurdiga	Zimmer — 300

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Government Orders

Pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at third reading stage of Bill C-69, An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Part 1 regarding the Impact Assessment Act, Part 2 regarding the Canadian Energy Regulator Act, the title, the preamble, the schedule and all clauses in Part 4 except clauses 85, 186, 187 and 195, and they were adopted on the following division:

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Ordres émanant du gouvernement

Conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, la Chambre procède aux votes par appel nominal différés à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la Partie 1 concernant la Loi sur l'évaluation d'impact, la partie 2 concernant la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, le titre, le préambule, l'annexe et tous les articles de la partie 4 sauf les articles 85, 186, 187 et 195, et ils sont adoptés par le vote suivant :

(Division No. 877 — Vote n° 877)

YEAS: 168, NAYS: 132 POUR : 168, CONTRE : 132

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Baylis	Beech	Bibeau
Bittle	Blair	Boissonnault	Bossio
Bratina	Breton	Brison	Caesar-Chavannes
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Chen	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCourcey	Dhaliwal	Dhillon

Di Iorio	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Hébert
Hehr	Hogg	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morneau	Morrissey	Murray
Nassif	Nault	Ng	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Tabbara	Tan	Tassi
Tootoo	Trudeau	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Yip	Young — 168

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Ashton	Aubin
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Block
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Brosseau	Calkins	Cannings	Caron
Carrie	Chong	Choquette	Christopherson
Clarke	Clement	Cooper	Cullen
Davies	Deltell	Diotte	Doherty
Donnelly	Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Finley	Fortin	Gallant
Garrison	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Gourde	Hardcastle
Harder	Hoback	Hughes	Jeneroux
Johns	Kelly	Kent	Kitchen
Kusie	Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Laverdière	Leitch	Liepert	Lloyd

Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Marcil	Mathyssen
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Motz	Nantel	Nater	Nicholson
Nuttall	O'Toole	Paul-Hus	Pauzé
Plamondon	Quach	Raitt	Ramsey
Rankin	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Sansoucy	Saroya	Scheer
Schmale	Shields	Shipley	Sopuck
Sorenson	Stanton	Ste-Marie	Stetski
Strahl	Stubbs	Sweet	Thériault
Trost	Trudel	Van Kesteren	Vecchio
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Weir	Wong	Yurdiga	Zimmer — 132

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Part 3 regarding the Navigation Protection Act and on clauses 85, 186, 187 and 195 of Part 4, and they were adopted on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la Partie 3 concernant la Loi sur la protection de la navigation et les articles 85, 186, 187 et 195 de la partie 4, et ils sont adoptés par le vote suivant :

(Division No. 878 — Vote nº 878)

YEAS: 169, NAYS: 131 POUR : 169, CONTRE : 131

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Baylis	Beech	Bibeau
Bittle	Blair	Boissonnault	Bossio
Bratina	Breton	Brison	Caesar-Chavannes
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Chen	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCourcey	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Hébert
Hehr	Hogg	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	Mendès	Mendicino	Mihychuk

Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef
Morneau
Morrissey
Murray
Nassif
Nault
Ng
O'Connell
Oliphant
Oliver
O'Regan
Ouellette
Paradis
Peschisolido
Peterson
Petitpas Taylor
Philpott
Picard
Poissant
Qualtrough
Ratansi
Rioux
Robillard
Rodriguez
Rogers
Romanado
Rota
Rudd
Ruimy
Sahota
Saini
Sajjan
Samson
Sangha
Sarai
Scarpaleggia
Schiefke
Schulte
Serré
Sgro
Shanahan
Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)
Sikand
Simms
Sohi
Sorbara
Spengemann
Tabbara
Tan
Tassi
Tootoo
Trudeau
Vandal
Vandenbeld
Vaughan
Virani
Whalen
Wilkinson
Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj
Yip
Young — 169

NAYS — CONTRE

Aboultaif
Albas
Albrecht
Allison
Anderson
Arnold
Ashton
Aubin
Barlow
Barsalou-Duval
Beaulieu
Benson
Benzen
Bergen
Bernier
Berthold
Bezan
Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)
Block
Boudrias
Boulerice
Boutin-Sweet
Brassard
Brosseau
Calkins
Cannings
Caron
Carrie
Chong
Choquette
Christopherson
Clarke
Clement
Cooper
Cullen
Davies
Deltell
Diotte
Doherty
Donnelly
Dreeshen
Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault
Duvall
Eglinski
Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)
Finley
Fortin
Gallant
Garrison
Généreux
Genuis
Gill
Gladu
Godin
Gourde
Hardcastle
Harder
Hoback
Hughes
Jeneroux
Johns
Kelly
Kent
Kitchen
Kusie
Kwan
Lake
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Laverdière
Leitch
Liepert
Lloyd
Lobb
Lukiwski
MacGregor
MacKenzie
Maguire
Malcolmson
Marcil
Mathyssen
McCauley (Edmonton West)
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Motz
Nantel
Nater
Nicholson
Nuttall
O'Toole
Paul-Hus
Pauzé
Plamondon
Quach
Raitt
Ramsey
Rankin
Rayes
Reid
Rempel
Richards
Sansoucy
Saroya
Scheer
Schmale
Shields
Shipley
Sopuck
Sorenson
Stanton
Ste-Marie
Stetski
Strahl
Stubbs
Sweet
Thériault
Trost
Trudel
Van Kesteren
Vecchio
Wagantall
Warkentin
Waugh
Webber
Weir
Wong
Yurdiga
Zimmer — 131

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division at report stage of Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security with amendments.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport avec des amendements.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 1.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 1.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 879 — Vote n° 879)

YEAS: 85, NAYS: 212

POUR : 85, CONTRE : 212

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Barlow	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Block	Brassard	Calkins	Carrie
Chong	Clarke	Clement	Cooper
Deltell	Diotte	Doherty	Dreeshen
Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Finley
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Harder	Hoback
Jeneroux	Kelly	Kent	Kitchen
Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Leitch
Liepert	Lloyd	Lobb	Lukiwski
MacKenzie	Maguire	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nater	Nicholson
Nuttall	O'Toole	Paul-Hus	Raitt
Rayes	Reid	Rempel	Richards
Saroya	Scheer	Schmale	Shields
Shipley	Sopuck	Sorenson	Stanton
Strahl	Stubbs	Sweet	Trost
Van Kesteren	Vecchio	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Wong	Yurdiga
Zimmer — 85			

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Allesley	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ashton
Aubin	Ayoub	Badawey	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Beech	Benson
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina	Breton
Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes	Cannings

Caron	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Chen	Choquette	Christopherson
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	DeCourcey	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Donnelly	Drouin
Dubé	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fuhr	Garrison	Gerretsen	Gill
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardcastle	Hardie
Hébert	Hehr	Hogg	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Johns	Jones	Jordan
Jowhari	Kang	Khalid	Khera
Kwan	Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney
Marcil	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathyssen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nantel	Nassif
Nault	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Pauzé	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Plamondon	Poissant
Quach	Qualtrough	Ramsey	Rankin
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rudd	Ruimy
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Ste-Marie	Stetski	Tabbara
Tan	Tassi	Thériault	Tootoo
Trudeau	Trudel	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Yip	Young — 212

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 2 to 28 were also negatived on the same division.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

En conséquence, les motions nos 2 à 28 sont aussi rejetées par le même vote.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par Mme Wilson-Raybould (ministre de la Justice), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 880 — Vote nº 880)

YEAS: 212, NAYS: 85

POUR : 212, CONTRE : 85

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ashton
Aubin	Ayoub	Badawey	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Beech	Benson
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina	Breton
Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes	Cannings
Caron	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Chen	Choquette	Christopherson
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	DeCourcey	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Donnelly	Drouin
Dubé	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fuhr	Garrison	Gerretsen	Gill
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardcastle	Hardie
Hébert	Hehr	Hogg	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Johns	Jones	Jordan
Jowhari	Kang	Khalid	Khera
Kwan	Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney
Marcil	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathyssen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nantel	Nassif
Nault	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Pauzé	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Plamondon	Poissant
Quach	Qualtrough	Ramsey	Rankin
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rudd	Ruimy
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)

Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Ste-Marie	Stetski	Tabbara
Tan	Tassi	Thériault	Tootoo
Trudeau	Trudel	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Yip	Young — 212

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Barlow	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Block	Brassard	Calkins	Carrie
Chong	Clarke	Clement	Cooper
Deltell	Diotte	Doherty	Dreeshen
Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Finley
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Harder	Hoback
Jeneroux	Kelly	Kent	Kitchen
Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Leitch
Liepert	Lloyd	Lobb	Lukiwski
MacKenzie	Maguire	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nater	Nicholson
Nuttall	O'Toole	Paul-Hus	Raitt
Rayes	Reid	Rempel	Richards
Saroya	Scheer	Schmale	Shields
Shipley	Sopuck	Sorenson	Stanton
Strahl	Stubbs	Sweet	Trost
Van Kesteren	Vecchio	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Wong	Yurdiga
Zimmer — 85			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-214, An Act to amend the Food and Drugs Act (cruelty-free cosmetics).

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (cosmétiques sans cruauté).

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

The Speaker laid upon the Table, — The House of Commons Calendar for the year 2019. — Sessional Paper No. 8527-421-39.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Le Président dépose sur le Bureau, — Le calendrier de la Chambre des communes pour l'année 2019. — Document parlementaire n° 8527-421-39.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Goldsmith-Jones (Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade) laid upon the Table, — Copy of the Protocol amending the Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of Israel, and Explanatory Memorandum, dated May 28, 2018. — Sessional Paper No. 8532-421-68.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^me^ Goldsmith-Jones (secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international) dépose sur le Bureau, — Copie du Protocole portant amendement de l'Accord de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'État d'Israël, et Note explicative, en date du 28 mai 2018. — Document parlementaire n° 8532-421-68.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 421-02330, 421-02331, 421-02332 and 421-02337 concerning discrimination. — Sessional Paper No. 8545-421-32-24;

— No. 421-02333 concerning the electoral system. — Sessional Paper No. 8545-421-11-26;

— No. 421-02334 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-421-29-06;

— No. 421-02335 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-421-101-22;

— No. 421-02336 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-421-36-15;

— No. 421-02338 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-43;

— No. 421-02339 concerning post-secondary education. — Sessional Paper No. 8545-421-91-02;

— Nos. 421-02340 and 421-02341 concerning cruelty to animals. — Sessional Paper No. 8545-421-41-16;

— No. 421-02342 concerning the fur industry. — Sessional Paper No. 8545-421-66-03.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^os^ 421-02330, 421-02331, 421-02332 et 421-02337 au sujet de la discrimination. — Document parlementaire n° 8545-421-32-24;

— n° 421-02333 au sujet du système électoral. — Document parlementaire n° 8545-421-11-26;

— n° 421-02334 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n° 8545-421-29-06;

— n° 421-02335 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n° 8545-421-101-22;

— n° 421-02336 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n° 8545-421-36-15;

— n° 421-02338 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-421-31-43;

— n° 421-02339 au sujet de l'enseignement postsecondaire. — Document parlementaire n° 8545-421-91-02;

— n^os^ 421-02340 et 421-02341 au sujet de la cruauté envers les animaux. — Document parlementaire n° 8545-421-41-16;

— n° 421-02342 au sujet de l'industrie de la fourrure. — Document parlementaire n° 8545-421-66-03.

Introduction of Government Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Duncan (Minister of Sport and Persons with Disabilities), seconded by Ms. Qualtrough (Minister of Public Services and Procurement), Bill C-81, An Act to ensure a barrier-free Canada, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to ensure a barrier-free Canada".

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^me^ Duncan (ministre des Sports et des Personnes handicapées), appuyée par M^me^ Qualtrough (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement), le projet de loi C-81, Loi visant à faire du Canada un pays exempt d'obstacles, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la Gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi visant à faire du Canada un pays exempt d'obstacles ».

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table, — Document entitled "Charter Statement — Bill C-81: An Act to ensure a barrier-free Canada". — Sessional Paper No. 8525-421-71.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^me^ Wilson-Raybould (ministre de la Justice et procureure générale du Canada) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Énoncé concernant la Charte — Projet de loi C-81 : Loi visant à faire du Canada un pays exempt d'obstacles ». — Document parlementaire n^o^ 8525-421-71.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Paradis (Brome—Missisquoi), from the Standing Committee on Official Languages, presented the 12th Report of the Committee, "Toward a Real Commitment to the Vitality of Official Language Minority Communities". — Sessional Paper No. 8510-421-441.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 5, 11 and 108*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Paradis (Brome—Missisquoi), du Comité permanent des langues officielles, présente le 12^e^ rapport du Comité, « Pour un engagement réel envers la vitalité des communautés de langue officielle en situation minoritaire ». — Document parlementaire n^o^ 8510-421-441.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^os^ 5, 11 et 108*) est déposé.

Mr. Fuhr (Kelowna—Lake Country), from the Standing Committee on National Defence, presented the 11th Report of the Committee, "Interim Report on Russia's Interference in Moldova". — Sessional Paper No. 8510-421-442.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 103 and 104*) was tabled.

M. Fuhr (Kelowna—Lake Country), du Comité permanent de la défense nationale, présente le 11^e^ rapport du Comité, « Rapport provisoire sur l'ingérence de la Russie en Moldavie ». — Document parlementaire n^o^ 8510-421-442.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^os^ 103 et 104*) est déposé.

Mr. Richards (Banff—Airdrie), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 67th Report of the Committee (items to remain votable). — Sessional Paper No. 8510-421-443.

Pursuant to Standing Order 91.1(2), the report was deemed concurred in.

M. Richards (Banff—Airdrie), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 67^e^ rapport du Comité (affaires qui demeurent votables). — Document parlementaire n^o^ 8510-421-443.

Conformément à l'article 91.1(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the 15th Report of the Committee, "Modernizing Federal Procurement for Small and Medium Enterprises, Women-Owned and Indigenous Businesses". — Sessional Paper No. 8510-421-444.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 104 to 106, 111 to 116, 119, 123, 124, 127, 128, 134, 137, 140 and 141*) was tabled.

M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le 15^e^ rapport du Comité, « Modernisation des marchés publics fédéraux pour les petites et moyennes entreprises, les entreprises appartenant à des femmes et les entreprises autochtones ». — Document parlementaire n^o^ 8510-421-444.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^os^ 104 à 106, 111 à 116, 119, 123, 124, 127, 128, 134, 137, 140 et 141*) est déposé.

Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the 25th Report of the Committee, "Use of Ion Mobility Spectrometers by the Correctional Service of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-445.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 82, 100, 122 and 123*) was tabled.

M. McKay (Scarborough—Guildwood), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le 25^e^ rapport du Comité, « Utilisation des spectromètres de mobilité ionique par le Service correctionnel du Canada ». — Document parlementaire n^o^ 8510-421-445.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^os^ 82, 100, 122 et 123*) est déposé.

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York), seconded by Mr. Baylis (Pierrefonds—Dollard), Bill C-413, An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act (compliance with obligations), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

First Reading of Senate Public Bills

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Vandal (Saint Boniface—Saint Vital), seconded by Mrs. Jordan (South Shore—St. Margarets), Bill S-234, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate), was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Tan (Don Valley North), four concerning social policies (Nos. 421-02531 to 421-02534);

— by Mr. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake), one concerning discrimination (No. 421-02535);

— by Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), one concerning organ transplants (No. 421-02536);

— by Mr. Trost (Saskatoon—University), one concerning discrimination (No. 421-02537);

— by Ms. Damoff (Oakville North—Burlington), one concerning nuclear weapons (No. 421-02538);

— by Mr. Barlow (Foothills), two concerning discrimination (Nos. 421-02539 and 421-02540);

— by Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston), one concerning the tax system (No. 421-02541);

— by Mr. MacKinnon (Gatineau), one concerning the tax system (No. 421-02542);

— by Ms. Quach (Salaberry—Suroît), one concerning road transportation (No. 421-02543);

— by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning organ transplants (No. 421-02544) and one concerning discrimination (No. 421-02545);

— by Mrs. Jordan (South Shore—St. Margarets), one concerning refugees (No. 421-02546);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing), one concerning military medals and decorations (No. 421-02547);

— by Mrs. Stubbs (Lakeland), one concerning navigable waters (No. 421-02548);

— by Mr. Bratina (Hamilton East—Stoney Creek), one concerning Canadian embassies (No. 421-02549);

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Erskine-Smith (Beaches—East York), appuyé par M. Baylis (Pierrefonds—Dollard), le projet de loi C-413, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques (respect des obligations), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Vandal (Saint-Boniface—Saint-Vital), appuyé par M^me^ Jordan (South Shore—St. Margarets), le projet de loi S-234, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement), est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Tan (Don Valley-Nord), quatre au sujet des politiques sociales (n^os^ 421-02531 à 421-02534);

— par M. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake), une au sujet de la discrimination (n^o^ 421-02535);

— par M^me^ Sgro (Humber River—Black Creek), une au sujet de la transplantation d'organes (n^o^ 421-02536);

— par M. Trost (Saskatoon—University), une au sujet de la discrimination (n^o^ 421-02537);

— par M^me^ Damoff (Oakville-Nord—Burlington), une au sujet des armes nucléaires (n^o^ 421-02538);

— par M. Barlow (Foothills), deux au sujet de la discrimination (n^os^ 421-02539 et 421-02540);

— par M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston), une au sujet du système fiscal (n^o^ 421-02541);

— par M. MacKinnon (Gatineau), une au sujet du système fiscal (n^o^ 421-02542);

— par M^me^ Quach (Salaberry—Suroît), une au sujet du transport routier (n^o^ 421-02543);

— par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet de la transplantation d'organes (n^o^ 421-02544) et une au sujet de la discrimination (n^o^ 421-02545);

— par M^me^ Jordan (South Shore—St. Margarets), une au sujet des réfugiés (n^o^ 421-02546);

— par M^me^ Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing), une au sujet de médailles et décorations militaires (n^o^ 421-02547);

— par M^me^ Stubbs (Lakeland), une au sujet des eaux navigables (n^o^ 421-02548);

— par M. Bratina (Hamilton-Est—Stoney Creek), une au sujet des ambassades canadiennes (n^o^ 421-02549);

— by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), one concerning organ transplants (No. 421-02550);

— by Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona), one concerning the pension system (No. 421-02551) and one concerning the Royal Canadian Mounted Police (No. 421-02552);

— by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), one concerning the protection of the environment (No. 421-02553);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the protection of the environment (No. 421-02554);

— by Ms. Bergen (Portage—Lisgar), two concerning organ transplants (Nos. 421-02555 and 421-02556);

— by Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), one concerning chronic fatigue syndrome (No. 421-02557) and one concerning oil and gas (No. 421-02558);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning health care services (No. 421-02559);

— by Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend), one concerning sentences in the Criminal Code (No. 421-02560);

— by Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), one concerning Old Age Security benefits (No. 421-02561);

— by Mr. Sweet (Flamborough—Glanbrook), one concerning discrimination (No. 421-02562);

— by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning the criminal justice system (No. 421-02563) and one concerning the protection of the environment (No. 421-02564);

— by Mr. Nater (Perth—Wellington), one concerning discrimination (No. 421-02565);

— by Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), one concerning the tax system (No. 421-02566);

— by Ms. Raitt (Milton), two concerning the tax system (Nos. 421-02567 and 421-02568);

— by Ms. Blaney (North Island—Powell River), one concerning Myanmar (No. 421-02569);

— by Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), one concerning organ transplants (No. 421-02570);

— by Ms. Hardcastle (Windsor—Tecumseh), one concerning health care services (No. 421-02571).

— par M^me^ Gladu (Sarnia—Lambton), une au sujet de la transplantation d'organes (n^os^ 421-02550);

— par M. Blaikie (Elmwood—Transcona), une au sujet du régime de pensions (n^o^ 421-02551) et une au sujet de la Gendarmerie royale du Canada (n^o^ 421-02552);

— par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o^ 421-02553);

— par M^me^ May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o^ 421-02554);

— par M^me^ Bergen (Portage—Lisgar), deux au sujet de la transplantation d'organes (n^os^ 421-02555 et 421-02556);

— par M^me^ Boutin-Sweet (Hochelaga), une au sujet du syndrome de fatigue chronique (n^o^ 421-02557) et une au sujet des ressources gazières et pétrolières (n^o^ 421-02558);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des services de santé (n^o^ 421-02559);

— par M. Jeneroux (Edmonton Riverbend), une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n^o^ 421-02560);

— par M^me^ Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o^ 421-02561);

— par M. Sweet (Flamborough—Glanbrook), une au sujet de la discrimination (n^o^ 421-02562);

— par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet du système de justice criminelle (n^os^ 421-02563) et une au sujet de la protection de l'environnement (n^o^ 421-02564);

— par M. Nater (Perth—Wellington), une au sujet de la discrimination (n^o^ 421-02565);

— par M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), une au sujet du système fiscal (n^o^ 421-02566);

— par M^me^ Raitt (Milton), deux au sujet du système fiscal (n^os^ 421-02567 et 421-02568);

— par M^me^ Blaney (North Island—Powell River), une au sujet du Myanmar (n^o^ 421-02569);

— par M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), une au sujet de la transplantation d'organes (n^o^ 421-02570);

— par M^me^ Hardcastle (Windsor—Tecumseh), une au sujet des services de santé (n^o^ 421-02571).

Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1756 and Q-1814 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1752 — Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) — With regard to concerns that individuals who have received a northern living allowance are reassessed by the Canada Revenue Agency (CRA) at a higher rate compared to the

Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1756 et Q-1814 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1752 — M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) — En ce qui concerne les personnes ayant reçu la déduction fiscale pour habitants des régions éloignées et qui font l'objet d'une réévaluation à la hausse, par rapport à la population en

general population: (*a*) for the last year where statistics are available, what percentage of taxpayers were reassessed by CRA who (i) received a northern living allowance, (ii) did not receive a northern living allowance; and (*b*) what is the percentage of taxpayers who were reassessed, broken down by province or territory of residence? — Sessional Paper No. 8555-421-1752.

Q-1753 — Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) — With regard to expenditures on conference fees since January 1, 2016, and broken down by department, agency, Crown corporation and other government entity: (*a*) what is the total amount spent on conference fees; and (*b*) what are the details of each expenditure, including (i) amount, (ii) host and title of conference, (iii) date of conference, (iv) location, (v) number of attendees paid for by the government? — Sessional Paper No. 8555-421-1753.

Q-1754 — Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) — With regard to expenditures on the rental of aircraft since January 1, 2016, and broken down by department, agency, Crown corporation and other government entity: (*a*) what is the total amount spent on the rental of aircraft; and (*b*) what are the details of each expenditure, including (i) amount, (ii) vendor, (iii) dates of rental, (iv) type of aircraft, (v) purpose of trip, (vi) origin and destination of flights, (vii) titles of passengers? — Sessional Paper No. 8555-421-1754.

Q-1755 — Ms. Jolibois (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — With regard to all federal funding in the riding of Desnethé-Missinippi-Churchill River for the fiscal year 2017-18: (*a*) how many projects have received funding from a department or agency in the last fiscal year; (*b*) what projects have received funding from a department or agency in the last fiscal year; and (*c*) what was the value of the projects that have received funding from a department or agency in the last fiscal year? — Sessional Paper No. 8555-421-1755.

Q-1757 — Ms. Quach (Salaberry—Suroît) — With regard to the Kathryn Spirit: (*a*) did the government ask Lloyds to conduct a study of the hazardous materials onboard the wreck and if so, (i) when was it conducted, (ii) did the company's employees access, visit or see the wreck at Beauharnois, (iii) did they analyze samples from the wreck, (iv) if they did not have access, what are the reasons, how could they have written their report and what ship served as the model for writing the report, (v) does the report recommend that a detailed environmental inspection be carried out and that a full environmental survey be conducted to validate the presence of hazardous materials, and if so, were the inspection and survey completed, (vi) if so, what were the findings of the inspection and the survey, broken down by material and

général, de la part de l'Agence du revenu du Canada (ARC) : *a*) selon les plus récentes données statistiques disponibles, quel pourcentage des contribuables réévalués par l'ARC (i) ont eu droit à la déduction fiscale pour habitants des régions éloignées, (ii) n'ont pas eu droit à la déduction fiscale pour habitants des régions éloignées; *b*) quel pourcentage des contribuables, ventilé par province ou territoire de résidence, ont fait l'objet d'une réévaluation? — Document parlementaire n° 8555-421-1752.

Q-1753 — M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) — En ce qui concerne les dépenses relatives aux frais pour des conférences engagées depuis le 1er janvier 2016, ventilées par ministère, organismes, société d'État ou autre entité gouvernementale : *a*) quelle somme totale a été consacrée à des frais d'inscription; *b*) quels sont les détails associés à chaque dépense, y compris (i) le montant, (ii) le titre de la conférence et le nom de l'organisation hôte, (iii) la date de la conférence, (iv) l'endroit où se tenait la conférence, (v) le nombre de participants pour qui le gouvernement a assumé les frais d'inscription? — Document parlementaire n° 8555-421-1753.

Q-1754 — M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) — En ce qui concerne les dépenses relatives à la location d'aéronefs depuis le 1er janvier 2016, ventilées par ministère, organisme, société d'État et toute autre entité gouvernementale : *a*) quel est le montant total consacré à la location d'aéronefs; *b*) quels sont les détails de chacune de ces dépenses, y compris (i) le montant, (ii) le fournisseur, (iii) les dates de location, (iv) le type d'aéronef, (v) le but du voyage, (vi) l'origine et la destination du vol, (vii) les titres des passagers? — Document parlementaire n° 8555-421-1754.

Q-1755 — Mme Jolibois (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — En ce qui concerne tous les fonds fédéraux dans la circonscription de Desnethé-Missinippi-Rivière Churchill pour l'exercice financier 2017-2018 : *a*) combien de projets ont reçu des fonds d'un ministère ou d'un organisme au cours du dernier exercice financier; *b*) quels sont les projets ayant reçu des fonds d'un ministère ou d'un organisme au cours du dernier exercice financier; *c*) quelle était la valeur des projets ayant reçu des fonds d'un ministère ou d'un organisme au cours du dernier exercice financier? — Document parlementaire n° 8555-421-1755.

Q-1757 — Mme Quach (Salaberry—Suroît) — En ce qui concerne le Kathryn Spirit : *a*) est-ce que le gouvernement a demandé à la compagnie Lloyds de faire une étude sur les matières dangereuses à bord de l'épave et le cas échéant, (i) quand a-t-elle été faite, (ii) est-ce que des employés de cette compagnie ont eu accès, visité ou vu l'épave à Beauharnois, (iii) ont-ils effectué une analyse d'échantillons provenant de l'épave, (iv) s'ils n'ont pas eu accès à l'épave quelles en sont les raisons, comment ont-ils pu écrire leur rapport et quel navire a servi de modèle-type pour la rédaction du rapport, (v) est-ce que le rapport recommande qu'une inspection environnementale détaillée et qu'un relevé environnemental complet soit réalisé pour valider la présence de matière dangereuses et, le cas échéant, est-ce que l'inspection et le relevé ont été effectués,

concentration; (*b*) what were the waste, materials and liquids removed from the wreck that were sent to a facility outside the worksite for recycling or disposal in accordance with paragraph 10.3 of the statement of work, broken down by (i) date, (ii) description, (iii) quantity, (iv) disposal or recycling site; (*c*) on what date did the Kathryn DJV consortium provide the government with the project management plan, (i) did it include the emergency response plan, (ii) if it was not included, when was the emergency response plan provided to the government representative; (*d*) did the government provide the emergency response plan to the Beauharnois and Chateauguay fire services, and if so, (i) on what date, (ii) in what format (mail, email, other); (*e*) according to government information, when did the consortium provide the emergency response plan to the Beauharnois and Chateauguay fire services and (i) have they provided updated versions since then, (ii) if so, which versions, broken down by date and format;

(*f*) what company did Public Services and Procurement Canada (PSPC) hire to monitor the worksite in order to ensure compliance with health and safety regulations and (i) what specific mandate did PSPC give it, (ii) how does the company monitor the worksite, broken down by each task and the number of people involved, (iii) has this company found any violations of the workplace health and safety regulations broken down by date and description of these violations; (*g*) what company did PSPC hire to monitor the worksite in order to ensure compliance with environmental regulations and (i) what specific mandate did PSPC give it, (ii) how does the company monitor the worksite, broken down by each task and the number of people involved, (iii) has this company found any violations of the environmental regulations broken down by date and description of these violations; (*h*) was contaminated water removed from the Kathryn Spirit, broken down by (i) date, (ii) ship compartments, (iii) type of pollutant found, (iv) how it was treated; (*i*) did the consortium discharge into Lac St-Louis any water contained in the Kathryn Spirit, broken down by (i) discharge date, (ii) discharge site, (iii) date of the Environment Canada analysis, (iv) content of the Environment Canada analysis; and (*j*) did Environment Canada refuse to discharge water into Lac St-Louis; (i) was Environment Canada given notice before each water discharge, pumping or other by the company into the lake or any other waterway as called for by the statement of work? — Sessional Paper No. 8555-421-1757.

Q-1758 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — With regard to the export of Canadian military goods and technology: (*a*) how many export permits has the Minister of Foreign Affairs approved since she was appointed to the position in 2017, broken down by (i) which countries are to receive these military goods or technology, (ii) goods or technology included in the export permit, (iii) monetary value, (iv) Canadian manufacturer, (v) anticipated date of receipt, (vi) date on which the contract was signed; (*b*) what was the role of the Canadian Commercial Corporation in brokering each deal; (*c*) on what dates were the relevant human rights assessments conducted;

(vi) si la réponse en *a*)(v) est affirmative, quels sont les résultats de l'inspection et du relevé, ventilés par matières et concentration; *b*) quels sont les déchets, matériaux et liquides enlevés du navire qui ont été envoyés dans une installation extérieure au chantier à des fins de recyclage ou d'élimination tel que mentionné dans l'article 10.3 de l'énoncé des travaux ventilés par (i) date, (ii) description, (iii) quantité, (iv) lieu d'élimination ou de recyclage; *c*) à quelle date le consortium Kathryn DJV a-t-il remis au gouvernement le plan de gestion du projet, (i) contenait-il le plan d'intervention d'urgence, (ii) s'il ne contenait pas le plan d'intervention d'urgence, quand ce plan a-t-il été remis au représentant du gouvernement; *d*) est-ce que le gouvernement a fourni le plan d'intervention d'urgence aux services incendie de Beauharnois et de Chateauguay et, le cas échéant, (i) à quelle date, (ii) en quel format (courrier, courriel, autres); *e*) selon les informations du gouvernement, quand le consortium a-t-il fourni le plan d'intervention d'urgence aux services d'incendie de Beauharnois et Chateauguay et (i) ont-ils envoyé des versions actualisées depuis, (ii) si oui, quelles sont ces versions, ventilées par date et format;

f) quelle compagnie Services publics et approvisionnement canada (SPAC) a-t-elle engagé pour surveiller le chantier et s'assurer que les règles de santé et sécurité sont respectées et (i) quel est le mandat précis que SPAC lui a donné, (ii) comment la compagnie surveille le chantier, ventilé par description de chacune des tâches et nombre de personnes associés, (iii) est-ce que cette compagnie a constaté des manquements, quels qu'ils soient, aux règles de santé et sécurité au travail, ventilés par date et descriptif de ces manquements; *g*) quelle compagnie SPAC a-t-elle engagé pour surveiller le chantier et s'assurer que les règles environnementales sont respectés et (i) quel est le mandat précis que SPAC lui a donné, (ii) comment la compagnie surveille le chantier, ventilé par description de chacune des tâches et nombre de personnes associées, (iii) est-ce que cette compagnie a constaté des manquements, quels qu'ils soient, aux règles environnementales, ventilés par date et descriptif de ces manquements; *h*) l'eau contaminée a-t-elle été retirée du Kathryn Spirit, ventilé par (i) date, (ii) compartiments du navire, (iii) type de polluants retrouvés, (iv) la façon dont elle a été traitée; *i*) est-ce que le consortium a déversé dans le lac St-Louis de l'eau contenu dans le Kathryn Spirit, ventilé par (i) dates des déversements, (ii) lieu des déversements, (iii) date de l'analyse par Environnement Canada, (iv) contenu de l'analyse d'Environnement Eanada; *j*) est-ce qu'Environnement Canada a refusé des déversements d'eau dans le Lac St-Louis; *k*) est-ce qu'Environnement Canada a été prévenu avant chaque déversement d'eau, pompage ou autre par la compagnie dans le Lac St-Louis ou tout cours d'eau tel que l'énoncé des travaux le demande? — Document parlementaire n° 8555-421-1757.

Q-1758 — M^me^ Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — En ce qui concerne l'exportation de matériel et de technologies militaires canadiens : *a*) combien de licences d'exportation la ministre des Affaires étrangères a-t-elle approuvées depuis qu'elle a été nommée à ce poste en 2017, ventilées par (i) pays auxquels le matériel et les technologies sont destinés, (ii) matériel ou technologies visés par la licence d'exportation, (iii) valeur pécuniaire, (iv) fabricant canadien, (v) date de réception prévue, (vi) date de signature du contrat; *b*) quel rôle la Corporation commerciale canadienne a-t-elle joué en tant qu'intermédiaire dans chacun de ces marchés; *c*) à quelles

(*d*) on what date did the Minister receive the relevant human rights assessments; and (*e*) what are the potential monetary penalties should the export permit be cancelled at a later date? — Sessional Paper No. 8555-421-1758.

Q-1759 — Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — With respect to the Victoria Flying Club, and complaints registered with Transport Canada by constituents in the riding of Cowichan—Malahat—Langford, concerning frequent and low-flying aircraft: (*a*) how many complaints have been received by Transport Canada since October 19, 2017; (*b*) how many photos, aircraft registration numbers and witnesses have been provided to Transport Canada to corroborate information supplied by the public in relation to public complaints; (*c*) what information has been provided to the constituents by Transport Canada; and (*d*) what steps is Transport Canada taking to address complaints registered by the constituents concerning frequent and low-flying aircraft? — Sessional Paper No. 8555-421-1759.

Q-1760 — Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — With regard to the impact of the government's decision to impose a $50 per tonne carbon tax on the people of Saskatchewan: (*a*) what are the details of all studies the government has done related to how much the carbon tax will cost the average Saskatchewan farm family, including (i) who conducted the study, (ii) methodology, (iii) findings; and (*b*) what is the government's own projection regarding how much money the $50 per tonne carbon tax will cost the average Saskatchewan farm family? — Sessional Paper No. 8555-421-1760.

Q-1761 — Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith) — With regard to the five proposed anchorages east of Gabriola Island, British Columbia: (*a*) how many meetings has the Minister of Transport held with Snuneymuxw First Nation, broken down by (i) date, (ii) location, (iii) attendees, (iv) recommendations that were made to the Minister; (*b*) what are the details of any briefing notes or correspondence related to the meetings referred to in (*a*), including the (i) title, (ii) date, (iii) sender, (iv) recipient, (v) subject matter, (vi) file number; (*c*) how many meetings has the Transport Canada representative held with Snuneymuxw First Nation, broken down by (i) date, (ii) location, (iii) attendees, (iv) recommendations that were made to the Minister; and (*d*) what are the details of any briefing notes or correspondence related to the meetings referred to in (*c*), including the (i) title, (ii) date, (iii) sender, (iv) recipient, (v) subject matter, (vi) file number? — Sessional Paper No. 8555-421-1761.

Q-1762 — Mr. McCauley (Edmonton West) — With regard to the allocations from Treasury Board Central votes for central vote 40 in the Main Estimates 2018-19: (*a*) what are the project breakdowns for the funding committed under the following initiatives, namely (i) Securing Market Access for Canada's

dates les évaluations requises en matière de droits de la personne ont-elles été effectuées; *d*) à quelle date la ministre a-t-elle reçu les évaluations requises en matière de droits de la personne; *e*) quelles sanctions pécuniaires l'annulation de la licence d'exportation à une date ultérieure entraînerait-elle? — Document parlementaire n° 8555-421-1758.

Q-1759 — M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — En ce qui concerne l'aéroclub de Victoria et les plaintes adressées à Transports Canada par des résidents de la circonscription de Cowichan—Malahat—Langford au sujet de vols fréquents à basse altitude : *a*) combien de plaintes ont été reçues par Transports Canada depuis le 19 octobre 2017; *b*) combien de photos, de numéros d'immatriculation d'avion et de noms de témoins ont été transmis à Transports Canada pour corroborer l'information fournie par des membres du public à l'appui de plaintes; *c*) quelle information a été fournie aux résidents par Transports Canada; *d*) quelles mesures prend Transports Canada pour donner suite aux plaintes déposées par les résidents au sujet de vols fréquents à basse altitude? — Document parlementaire n° 8555-421-1759.

Q-1760 — M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — En ce qui concerne les répercussions de la décision du gouvernement d'imposer une taxe sur le carbone de 50 $ par tonne au peuple de la Saskatchewan : *a*) quels sont les détails de toutes les études effectuées par le gouvernement en ce qui concerne le montant que devra payer une famille agricole moyenne de la Saskatchewan en raison de la taxe sur le carbone, notamment (i) qui a mené l'étude, (ii) la méthodologie utilisée, (iii) les conclusions de l'étude; *b*) quelles sont les projections du gouvernement concernant le montant que devra payer une famille agricole moyenne de la Saskatchewan en raison de la taxe sur le carbone de 50 $ par tonne? — Document parlementaire n° 8555-421-1760.

Q-1761 — M^me^ Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith) — En ce qui concerne les cinq mouillages proposés à l'est de l'île Gabriola, en Colombie-Britannique : *a*) combien de réunions y a-t-il eu entre le ministre des Transports et la Première Nation Snuneymuxw, ventilées par (i) la date, (ii) le lieu, (iii) les participants, (iv) les recommandations formulées au ministre; *b*) quels sont les détails de toute note d'information ou correspondance liée aux réunions dont il est question en *a*), y compris (i) le titre, (ii) la date, (iii) l'expéditeur, (iv) le destinataire, (v) l'objet, (vi) le numéro de dossier; *c*) combien de réunions y a-t-il eu entre le représentant de Transports Canada et la Première Nation Snuneymuxw, ventilées par (i) la date, (ii) le lieu, (iii) les participants, (iv) les recommandations formulées au ministre; *d*) quels sont les détails de toute note d'information ou correspondance liée aux réunions dont il est question en *c*), y compris (i) le titre, (ii) la date, (iii) l'expéditeur, (iv) le destinataire, (v) l'objet, (vi) le numéro de dossier? — Document parlementaire n° 8555-421-1761.

Q-1762 — M. McCauley (Edmonton-Ouest) — En ce qui concerne les affectations des crédits centraux du Conseil du Trésor pour le crédit central 40 dans le Budget principal des dépenses 2018-2019 : *a*) quelle est la ventilation des projets pour le financement affecté aux initiatives suivantes,

Agriculture and Agri-Food Products, (ii) Strengthening Canada's Food Safety System, (iii) Canada's Co-chairmanship of the G-20 Framework Working Group, (iv) Sustainable Aquaculture Program, (v) Ensuring Rules-Based and Responsible Trade (horizontal item), (vi) Indigenous Health: Keeping Families Healthy in Their Communities, (vii) Renewing the Matrimonial Real Property Implementation Support Program, (viii) Improving Access to the Digital Economy, (ix) Adapting Canada's Weather and Water Services to Climate Change Ensuring the Safe Operation of Tankers, (x) Strengthening Capacity for Environmental Assessments, (xi) National Research Council, (xii) Strengthening the Canadian Judiciary; and (*b*) of the initiatives listed in (*a*), (i) what are the full-time equivalents required for each project operating under each initiative, (ii) what is the estimated run-time for each project operating under each initiative, (iii) what is the expected amount of top-up for each project under each initiative, (iv) what is the class for Assessed Project Management Capacity for each project under each initiative, (v) what are the risk and complexity assessments for each project under each initiative, (vi) which of the projects under each initiative listed require third party evaluation? — Sessional Paper No. 8555-421-1762.

nommément (i) Garantir l'accès au marché des produits agricoles et agroalimentaires du Canada, (ii) Renforcer le système canadien de salubrité des aliments, (iii) Coprésidence canadienne du Groupe de travail sur le cadre du G20, (iv) Programme d'aquaculture durable, (v) Assurer un commerce responsable et axé sur les règles (poste horizontal), (vi) Santé des Autochtones : Assurer la santé des familles au sein de leurs communautés, (vii) Renouveler le Programme de soutien à la mise en œuvre des biens immobiliers matrimoniaux, (viii) Améliorer l'accès à l'économie numérique, (ix) Adapter les services météorologiques et les services liés à l'eau du Canada et les changements climatiques pour garantir le fonctionnement sécuritaire des navires-citernes, (x) Renforcement de la capacité en matière d'évaluations environnementales, (xi) Conseil national de recherches, (xii) Renforcer la magistrature canadienne; *b*) concernant les initiatives énumérées en *a*), (i) quels sont les équivalents temps plein nécessaires pour chaque projet réalisé sous l'égide de chaque initiative, (ii) quelle est la durée estimée de chaque projet réalisé sous l'égide de chaque initiative, (iii) quel est le montant complémentaire prévu pour chaque projet réalisé sous l'égide de chaque initiative, (iv) quelle est la catégorie de la capacité de gestion de projet évaluée pour chaque projet réalisé sous l'égide de chaque initiative, (v) quelles sont les évaluations de risque et de complexité de chaque projet réalisé sous l'égide de chaque initiative, (vi) quels projets réalisés sous l'égide de chaque initiative nécessitent une évaluation menée par une tierce partie? — Document parlementaire n° 8555-421-1762.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-24, An Act to amend the Salaries Act and to make a consequential amendment to the Financial Administration Act, without amendment;

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-80, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2019.

MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur les traitements et apportant une modification corrélative à la Loi sur la gestion des finances publiques, sans amendement;

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-80, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2019.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 14th Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, "The Protection of Net Neutrality in Canada" (Sessional Paper No. 8510-421-389), presented to the House on Wednesday, May 9, 2018. — Sessional Paper No. 8512-421-389.

— by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development) and Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities) — Response of the government, pursuant to

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 14e rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, « La protection de la neutralité du Net au Canada » (document parlementaire n° 8510-421-389), présenté à la Chambre le mercredi 9 mai 2018. — Document parlementaire n° 8512-421-389.

— par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique) et M. Sohi (Edmonton Mill Woods) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du

Standing Order 109, to the 11th Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, "Broadband Connectivity in Rural Canada: Overcoming the Digital Divide." (Sessional Paper No. 8510-421-372), presented to the House on Tuesday, April 17, 2018. — Sessional Paper No. 8512-421-372.

— by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development), Mr. Champagne (Minister of International Trade) and Mr. Morneau (Minister of Finance) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Ninth Report of the Standing Committee on International Trade, "E-Commerce: Certain Trade-Related Priorities of Canada's Firms" (Sessional Paper No. 8510-421-379), presented to the House on Thursday, April 26, 2018. — Sessional Paper No. 8512-421-379.

— by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2018-576. — Sessional Paper No. 8540-421-3-37. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2018-577. — Sessional Paper No. 8540-421-10-14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2018-627. — Sessional Paper No. 8540-421-8-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2018-584, P.C. 2018-585, P.C. 2018-586, P.C. 2018-587, P.C. 2018-588, P.C. 2018-589, P.C. 2018-590, P.C. 2018-591, P.C. 2018-592, P.C. 2018-597, P.C. 2018-649, P.C. 2018-650 and P.C. 2018-651. — Sessional Paper No. 8540-421-4-28. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2018-578, P.C. 2018-579, P.C. 2018-580, P.C. 2018-581, P.C. 2018-582, P.C. 2018-583, P.C. 2018-645, P.C. 2018-646, P.C. 2018-647 and P.C. 2018-648. — Sessional Paper No. 8540-421-18-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2018-574 and P.C. 2018-575. — Sessional Paper No. 8540-421-16-25. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2018-572 and P.C. 2018-663. — Sessional Paper No. 8540-421-22-22. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2018-593, P.C. 2018-594, P.C. 2018-595 and P.C. 2018-596. — Sessional Paper No. 8540-421-17-15. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence*)

Règlement, au 11e rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, « Connectivité à la large bande dans les régions rurales du Canada : combler le fossé numérique. » (document parlementaire nº 8510-421-372), présenté à la Chambre le mardi 17 avril 2018. — Document parlementaire nº 8512-421-372.

— par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique), M. Champagne (ministre du Commerce international) et M. Morneau (ministre des Finances) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au neuvième rapport du Comité permanent du commerce international, « Commerce électronique : regard sur certaines priorités commerciales des entreprises canadiennes » (document parlementaire nº 8510-421-379), présenté à la Chambre le jeudi 26 avril 2018. — Document parlementaire nº 8512-421-379.

— par Mme Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2018-576. — Document parlementaire nº 8540-421-3-37. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2018-577. — Document parlementaire nº 8540-421-10-14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2018-627. — Document parlementaire nº 8540-421-8-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2018-584, C.P. 2018-585, C.P. 2018-586, C.P. 2018-587, C.P. 2018-588, C.P. 2018-589, C.P. 2018-590, C.P. 2018-591, C.P. 2018-592, C.P. 2018-597, C.P. 2018-649, C.P. 2018-650 et C.P. 2018-651. — Document parlementaire nº 8540-421-4-28. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2018-578, C.P. 2018-579, C.P. 2018-580, C.P. 2018-581, C.P. 2018-582, C.P. 2018-583, C.P. 2018-645, C.P. 2018-646, C.P. 2018-647 et C.P. 2018-648. — Document parlementaire nº 8540-421-18-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 2018-574 et C.P. 2018-575. — Document parlementaire nº 8540-421-16-25. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2018-572 et C.P. 2018-663. — Document parlementaire nº 8540-421-22-22. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2018-593, C.P. 2018-594, C.P. 2018-595 et C.P. 2018-596. — Document parlementaire nº 8540-421-17-15. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale*)

— P.C. 2018-628 and P.C. 2018-629. — Sessional Paper No. 8540-421-5-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 2018-623, P.C. 2018-624, P.C. 2018-625, P.C. 2018-626, P. C. 2018-642, P.C. 2018-643 and P.C. 2018-644. — Sessional Paper No. 8540-421-30-24. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2018-573. — Sessional Paper No. 8540-421-24-33. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Eighth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, "Advancing Inclusion and Quality of Life for Canadian Seniors" (Sessional Paper No. 8510-421-370), presented to the House on Thursday, March 29, 2018. — Sessional Paper No. 8512-421-370.

— by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Report of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the Canadian Security Intelligence Service Act, R.S. 1985, c. C-23, s. 53. — Sessional Paper No. 8560-421-31-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the Immigration and Refugee Protection Act, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5 (2). — Sessional Paper No. 8560-421-790-14. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— by Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change) — Management Plan of the Prince Albert National Park, pursuant to the Canada National Parks Act, S.C. 2000, c. 32, sbs.11 (1) and to the Parks Canada Agency Act, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32 (1). — Sessional Paper No. 8560-421-996-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change) — Report on the administration of the Canadian Environmental Protection Act, 1999, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Canadian Environmental Protection Act, 1999, S.C. 1999, c. 33, sbs. 342(1). — Sessional Paper No. 8560-421-601-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Ms. Qualtrough (Minister of Public Services and Procurement) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 42nd Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Report 1, Phoenix Pay

— C.P. 2018-628 et C.P. 2018-629. — Document parlementaire nº 8540-421-5-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— C.P. 2018-623, C.P. 2018-624, C.P. 2018-625, C.P. 2018-626, C.P. 2018-642, C.P. 2018-643 et C.P. 2018-644. — Document parlementaire nº 8540-421-30-24. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2018-573. — Document parlementaire nº 8540-421-24-33. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au huitième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, « Promotion de l'intégration et de la qualité de vie des aînés canadiens » (document parlementaire nº 8510-421-370), présenté à la Chambre le jeudi 29 mars 2018. — Document parlementaire nº 8512-421-370.

— par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité, L.R. 1985, ch. C-23, art. 53. — Document parlementaire nº 8560-421-31-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2). — Document parlementaire nº 8560-421-790-14. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— par Mme McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Plan directeur du Parc national du Canada de Prince Albert, conformément à la Loi sur les parcs nationaux du Canada, L.C. 2000, par. 11(1) et à la Loi sur l'Agence Parcs Canada, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(1). — Document parlementaire nº 8560-421-996-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par Mme McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Rapport sur l'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), L.C. 1999, ch. 33, par. 342(1). — Document parlementaire nº 8560-421-601-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par Mme Qualtrough (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 42e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Rapport 1, Les

Problems, of the Fall 2017 Reports of the Auditor General of Canada - Part 1" (Sessional Paper No. 8510-421-365), presented to the House on Thursday, March 22, 2018. — Sessional Paper No. 8512-421-365.

problèmes liés au système de paye Phénix, des Rapports de l'automne 2017 du vérificateur général du Canada - Partie 1 » (document parlementaire nº 8510-421-365), présenté à la Chambre le jeudi 22 mars 2018. — Document parlementaire nº 8512-421-365.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Cormier (Acadie—Bathurst), one concerning Michel Vienneau (No. 421-02572) and two concerning the Employment Insurance Program (Nos. 421-02573 and 421-02574);

— by Mr. Lake (Edmonton—Wetaskiwin), one concerning discrimination (No. 421-02575);

— by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), one concerning discrimination (No. 421-02576).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Cormier (Acadie—Bathurst), une au sujet Michel Vienneau (nº 421-02572) et deux au sujet du régime d'assurance-emploi (nos 421-02573 et 421-02574);

— par M. Lake (Edmonton—Wetaskiwin), une au sujet de la discrimination (nº 421-02575);

— par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), une au sujet de la discrimination (nº 421-02576).

ADJOURNMENT

At 4:25 p.m., pursuant to Order made Tuesday, June 19, 2018, the Speaker adjourned the House until Monday, September 17, 2018, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

AJOURNEMENT

À 16 h 25, conformément à l'ordre adopté le mardi 19 juin 2018, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 17 septembre 2018, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.